



✦ 家事分享 Welcome and Announcements ✦

歡迎第一次前來本堂崇拜的新朋友、友堂肢體及弟兄姊妹。

若要知道更多有關百思道的資料，請瀏覽百思道網頁：

<http://www.padstowchinesecong.org>

Welcome to PCCC. If you are looking for a spiritual home, let us know how we could be of your help. Visit our website for more information.

交通接送安排 Transport Arrangement

若需要有交通接送，請您與林濤弟兄 (0414868972) 或鄭福弟弟兄 (0415900314) 洽詢。

若是你樂意參與交通接送的工作，請與薛從愛弟兄 (0402481915) 聯繫。

為了您的方便，教會安排了福音車在崇拜結束後，第一時間將不留下吃中飯的肢體先行離開。

PCCC provides transport to ferry worshippers from different locations. Please let us know if you need the service.

注意孩子的安全 Be Watchful for the children

附近車行在周末期間照常營業，在教會外邊有不少駕駛人非常快速的試車，懇請父母及長輩協助留意，絕對不能讓孩童單獨在教會外邊或走到路上，以策安全。

Some drivers while car testing are driving very fast outside the Church. All adults, please help ensure that no children will be left unattended outside the Church compound.



結婚典禮 Marriage Matrimony

本會會友馬麗勇弟兄與周云娟姊妹將訂在2010年1月10日 (主日) 下午3:00，

在本堂舉行結婚典禮。請弟兄姊妹屆時抽空參加，共證主恩。

Our Church members Leo Ma and Yun Juan Zhou will be united as husband and wife in Jan 10, 2010 (Sun) at 3:00 pm @ Church. Please make yourself available and rejoice with this young couple.



堂委會 ExCo Meeting

堂委會將訂在2010年1月17日 (主日) 下午3:30在教會舉行。請堂委抽空準時出席。

ExCo members will meet in Jan 17, 2010 (Sunday) at 3:30 pm @ Church.

Please mark the date on your calendar.



青年福音出擊 English Evangelistic Endeavour

提摩太團契及英文堂PEACE將在1月2日 (周六) 晚上6:00 在教會舉行燒烤會。

講員: John Nammour 牧師。請帶領福音朋友前來參加。請與Tin姊妹洽詢。

New Year BBQ in Jan 2, 2010 (Saturday) at 6:00 pm @ Church.

Speaker: Rev John Nammour. Bring a friend. Please let Tin or Gaby know if you will attend.



教會裝修工程 Church Renovation

感謝肢體在裝修的工作上大力出錢出力，上帝必然記念大家的擺上。

目前裝修費用尚有短缺，請肢體繼續按著神的感動，甘心樂意奉獻。

Thanks God for so many brothers and sisters who have contributed generously toward the renovation fund. The Church is still in shortage, as the Lord leads you, continue to give generously and willingly.



本周代禱事項 Prayer Items:

- 為上周在Wagga Wagga 受浸的六位肢體及在Padstow 受洗歸入主名下的18位肢體感恩及禱告。求主繼續堅固他們依靠主的信心，使他們一生持守跟隨主的決心，并在屬靈生命上不斷成長。
Pray for the 6 people who were baptized in Wagga Wagga, 18 who went through the water baptism last weekend that they will be faithful to the Lord and seek to grow spiritually as their top priority in life.
- 為遠行返鄉探親或旅行的肢體禱告，求主賜福各人都能夠經歷出人意外的平安，不管在何處都能留下佳美的腳蹤，使人得福，也求主使他們安全返回時，在身心靈皆得著更新。
Bless those who are travelling during the holidays that they will experience journey mercy and refresh when they return.
- 在假期期間，求主特別保守青少年懂得珍惜時間及善用光陰，為未來的學習好好準備自己。求主也保守他們的心懷意念，遠離試探、放棄惡事、閃開危險，過一個充實及有價值的假期。
Pray for the teens and the youths who are on holidays that they will redeem the time and have a fruitful holidays.
- 教會領袖在經過思考與禱告後將推展一些有策略性的事工，求主保守全體教會一起用禱告來扶持、在行動上齊心來努力，靠著主的恩典，能夠按部就班的完成主的托付，使教會的帳幕不斷被擴張。
Pray for the Church's ministries next year that we will, by God's grace, be courageous to move into unknown territories.



聖嬰耶穌在哪裏? Where's The Baby Jesus?

「因今天在大衛的城裏，為你們生了救主，就是主基督。」 (路加福音 2章 11 節)

There is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. —Luke 2:11

下列的事情似乎都會在每年的聖誕前夕發生：商店布置聖誕裝飾；報章刊登有關宣傳「完美的聖誕禮物」之廣告；玩具廣告不時打斷電視節目；聖誕節的音樂到處飛揚。在你還沒來得及細想的時候，已經有許多宴會等待你去參加，辭不掉的聚會、一堆的禮品要包裝、安排家庭聚會、烘焙食品以及主持其它活動，這些喧賓奪主的活動把聖誕的真正意義給擠到了一邊。

It seems to happen earlier each year. Stores put up Christmas decorations. Newspaper ads announce "the perfect Christmas gift." Toy commercials punctuate television shows. Christmas music fills the air. Before you know it, there are banquets to attend, parties you can't miss, gifts to wrap, family gatherings to plan, baking to be done, and a host of other activities that manage to crowd out the real meaning of Christmas.

多洛麗絲告訴我她小孫子的故事，這個故事正好說明了這一點。查斯丁的父母用簡單的馬槽場景來向他解說馬利亞、約瑟和聖嬰耶穌的故事。他們想要讓查斯丁知道耶穌是降生在伯利恆，是一個非常特別的嬰孩。當聖誕節接近時，查斯丁與他的母親和祖母上街購物。一名專賣員向查斯丁展示閃閃發光的聖誕老人、玩具及裝飾品。他立刻被這些東西吸引住，但他抬起頭時，問了一句和他的年齡極不相符的話：「不過，聖嬰耶穌在哪兒呢？」

Delores Van Belkum told me a story about her young grandson that drives home the point. His mother and father had used a simple manger scene to tell Justin about Mary, Joseph, and the baby Jesus. They wanted him to know that the Child born in Bethlehem was someone very special. As the holiday approached, Justin went on a shopping trip with his mother and grandmother. One salesperson showed him a sparkling display of Santas, toys, and decorations. He was fascinated. But he spoke words that far surpassed his years when he looked up and said, "But where's the baby Jesus?"

今年聖誕節，讓我們先要記住慶祝聖誕節的原由——上帝兒子的降生。那麼當人們聽到我們的言談，又看到我們的活動，就不會再問：「聖嬰耶穌在哪兒呢？」

This Christmas, let's keep foremost in our minds the reason for the celebration—the birth of God's Son. Then, as people listen to our words and observe our activities, they won't ask, "Where's the baby Jesus?"

讓我們在這個聖誕節——

邀請那位來自天上的救主；

他並不需要那些包裝華麗的禮物，

他只需要你的愛。

Invite Him in this Christmas,

This Savior from above;

The gift He seeks you need not wrap—

He only wants your love.

千萬不要只記得聖誕節，卻忘記了基督。
Beware of keeping Christmas but losing Christ.



(靈命日糧，2003年12月19日 Our Daily Bread，December 19, 2003)



聖誕節詩歌佈道崇拜

Christmas Carols Evangelistic a Service
2009年12月25日 Dec 25, 2009

序樂默禱	Silent Meditation	司琴奏樂會眾默禱 Musicians Play, Worshippers Pray
啓應經文	Call to Worship	路加福音 Luke 2:1-14
詩歌敬拜	Praise Hymn	讚 2, 榮耀歸於真神 To God Be the Glory
恭讀經文	Scripture Reading	約 John 1:1-2, 14, 11-12, 約壹 I John 4:9
小組獻詩	Group Presentation	粵語 Cantonese: 愛是不保留 Unreserved Love
敬拜組曲	Praise & Worship	讚 78, 齊來宗主信徒 O Come All Ye Faithful 讚 69, 普世歡騰救主下降 Joy to the world
禱告祈求	Prayer & Invocation	李偉雄弟兄 Harvey Li
小組獻詩	Group Presentation	Auburn 1: 新歌 129, 眾揚聲贊美主
兒童獻詩	Sunday School Children	聖誕故事 The Christmas Story
恭讀經文	Scripture Reading	生命聖詩 經文選讀: 救主降生 The Saviour's Birth
小組獻詩	Group Presentation	英文 English: 平安夜 Silent Night
小組獻詩	Group Presentation	樂齡團契舞蹈 Evergreen Dance: 平安夜里真平安
歡迎報告	Announcements	邱國煌牧師 Dominic Ku
奉獻謝禱	Offertory Prayer	李偉雄弟兄 Harvey Li
詩班獻詩	Church Choir	誰會差派一個嬰孩? Who Would Send A Baby? 世 155, 三位博士來自東方 We Three Kings of Orient Are 世 130, 小小嬰孩 One Small Child
恭讀經文	Scripture Reading	哥林多後書 2 Corinthians 8:9
小組獻詩	Group Presentation	Auburn 2, 這位奇妙嬰孩是誰? What Child Is This
短講勉勵	Exhortation	邱國煌牧師 Dominic Ku 是何嬰孩? What Child Is This?
回應詩歌	Responsive Hymn	世 165, 求主進入我心 Thou Didst Leave Thy Throne
特別呈獻	Special Presentation	聖誕舞鞋 Christmas Shoes
祝福禱告	Benediction	裴亞倫牧師 Rev Alan Best

請移步到 Hall 3 參加愛宴團契

Please proceed to Hall 3 for Love Feast Fellowship

本周金句 Golden Verse: 以賽亞書 Isaiah 9:6

因有一嬰孩為我們而生; 有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上;
他名稱爲「奇妙策士、全能的、永在的父、和平的君」。

For to us a child is born, to us a son is given, and the government will be on his shoulders.
And he will be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.



至高榮耀歸上主
全地人民福無疆

Merry Christmas

聖誕節詩歌佈道崇拜服務團隊 Christmas Carols Evangelistic Service Team Ministry

領會/領唱 President: 李偉雄弟兄 Harvey Li	伴唱 Back up Vocal: 何秀芳弟兄、周雲娟姊妹、何佩蘭姊妹
司琴 Pianist: 邱張雅妙師母 Esther Ku	招待 Ushers: Hall 1: 張清伉儷
傳譯 Interpreter: Hall 1: 謝德榮弟兄 Paul Tse	招待 Ushers: Hall 3: Grace Liu
傳譯 Interpreter: Hall 3: 邱谷淪弟兄 Elliot Ku	音響 PA System: 施文弟兄
音響 PA System: 施文弟兄	堂務 Venue: 何凡弟兄、林守旺弟兄
交通 Transport: 施波弟兄	投影 LCD Projector: 吳冬艷姊妹
主日學 S School Hall 2: 陳秉鏘弟兄 Thomas Tan	茶點 Refreshment: 麥靜嫻姊妹 Connie
愛宴午餐團契 Love Feast Lunch Fellowship Team 組長 Leader: 饒婷婉姊妹 Tin Yow	
Dining Hall (Cleanliness and Proper Arrangement): Ronald, Vanessa, William, Dorothy, Christine	
飯廳 (備餐、分菜): 林浩浩 (組長)、施娟姊妹、施晶姊妹、張王忠弟兄、張小忠弟兄	
廚房 (清洗、整理): 施秀鴻姊妹 (組長) 及 Auburn 2 成員	
場地 (廁所及場地清潔): 王福恩弟兄 (組長)、何凡弟兄、林守旺弟兄	

粵國堂、國語堂: 下周 12月27日 服事輪值:

中	粵國語堂	國語堂
講臺服事	講員: 邱國煌牧師 經文: 腓立比書 3: 7-14	講題: 擺脫過去·專注未來 回應詩歌: 世紀頌贊 341, 認識你
領會/領唱	徐陳若瑛姊妹/謝麥靜嫻姊妹	林守旺弟兄
司琴	邱谷淪弟兄	邱張雅妙師母
傳譯	謝德榮弟兄	伴唱: 林施瑾姊妹、施媛娟姊妹、劉颺弟兄
詩歌	美 25, 你是榮耀君王 讚 296, 每一天 美 128, 獻上今天	新 129, 眾揚聲贊美主 新 637, 數算主恩 新 976, 新年贊歌
茶點/堂務	洪潔容好姊妹/吳卓熙弟兄	薛從愛弟兄
招待	徐潔儀姊妹	王明芳姊妹、張羅伯弟兄
主餐禮拜	何振良弟兄、謝麥靜嫻姊妹	李偉雄弟兄 (組長) 王維發弟兄、周宏和弟兄、王梅珍姊妹
午餐團契	工作範圍: 取菜、備餐、整理、清潔等工作 王亦琴姊妹, Jenny, Dorothy, Christine, 施品齡姊妹、王主恩伉儷	組長: 林文娟姊妹 取菜: 陳秉鋒弟兄

English Congregation: You're ministering next Sun, December 27

Speaker	Rev. Joanne Huang	Worship Leader	Linda
Sermon Title	See What Jesus Sees	Song Leader	Matthew
Text	Matthew 9:35-38	Musicians	Anton / Vincent
Scripture Reader	Jessica		
Songs for next week	1, O Come All Ye Faithful 2, Joy to the World 3, O Little Town of Bethlehem 4, Angels We Have Heard On High	Usher / Venue and Cleaning: Leader: John; assisted by youths	Response Hymn: Away In A Manger

上日主崇拜出席人數、奉獻報告 For Your Record

2009 - 12 - 20	聯合浸禮主日崇拜崇拜 Baptismal Combined Service
崇拜人數 Worship Attendance: 220	兒童主日學出席 SS Attendance: 33
經常費奉獻 General Fund: \$ 1379.00	Bible 聖經: \$ 15.00
十一 納捐 10% Tithes: \$ 640.00	Hymns 新歌: \$ 60.00
感恩奉獻 Thanksgiving: \$ 50.00	Camp 營會: \$ 560.00
裝修費用 Renovation Fund: \$ 361.00	✝ ✝ ✝ ✝ ✝ ✝

Thanks be to God for his unspeakable Gift—

indescribable, inestimable, incomparable inexpressible - precious beyond words.

Lois Lebar, Professor of Christian education at Wheaton College(1907-1998)